

CRISTIN TIERNEY

# LA STAMPA

QUOTIDIANO FONDATA NEL 1867

LA STAMPA  
DOMENICA 2 LUGLIO 2017

Cronache 17

LE STORIE



Tim Youd nella suite Hemingway, l'alloggio più esclusivo del Grand Hotel Des Iles Borromées

## “Riscrivo Addio alle Armi a modo mio: su un unico foglio”

L'artista Tim Youd interpreta Hemingway  
La performance è nel celebre hotel di Stresa

**LUCA GEMELLI**  
STRESA (VERBANIA)

Trasformare opere letterarie in opere d'arte contemporanea: è l'impresa a cui si sta dedicando l'americano Tim Youd. Al Grand Hotel Des Iles Borromées di Stresa sta riscrivendo «Addio alle Armi» di Hemingway che, proprio dalla convalescenza trascorsa dopo la Prima guerra mondiale nell'albergo riadattato a ospedale, trasse ispirazione per una delle sue opere più famose. Tim Youd non si limita a copiare l'opera, ma lavora su un singolo foglio di carta, che reinserisce continuamente nella macchina da scrivere. Ne emerge un foglio carico di inchiostro, che contiene tutta l'opera, anche se non più intelligibile.

#### La collezione

«E' come ridurre al minimo spessore il libro: voglio riprodurre l'intera opera su un foglio, che per il continuo lavoro della macchina da scrivere si trasmette anche a quello sottostante che fa da suppor-

to - racconta l'artista -. Le due pagine vengono poi incorniciate ed entrano a far parte della collezione. È un punto di incontro tra letteratura e arte visuale». L'obiettivo è ambizioso: trasformare 100 capolavori letterari in 100 opere d'arte. Finora ha trascritto con la stessa tecnica 50 libri del Novecento, da Miller a Vonnegut, da Faulkner a Chandler, da Kerouac a Bradbury. «Per farlo - racconta - mi reco nei posti che hanno avuto un legame con gli scrittori di cui trascrivo le opere, un modo per cercare di riprodurre quanto loro hanno provato e saputo scrivere». A rendere ancora più forte il legame di Youd con Hemingway, che soggiornò anche in altre occasioni al Des Iles Borromées, la scelta di usare lo stesso modello di macchina da scrivere che lo scrittore utilizzò per «Addio alle Armi».

È una «Corona 3» portatile quella che Youd userà per 10 giorni: tanto è il tempo che, stima, ci vorrà per ribattere integralmente il capolavoro di Hemingway a ritmi serrati, dalle

10 alle 17, ogni giorno, con una pausa di un'ora per il pranzo.

Grazie alla disponibilità della direzione del Borromées, Youd lavora nella Suite Hemingway, la camera più prestigiosa ed esclusiva del cinque stelle di Stresa. Sul tavolino campeggia una foto di Ernest Hemingway.

#### Essere un bravo lettore

«Le opere che riscrivo sono quelle al centro del periodo in cui sono cresciuto - spiega Youd -. Al cuore di questo progetto c'è l'essere un ottimo lettore: ribattere questi volumi me ne fa scoprire parti nuove ogni volta». Non mancano, poi, gli aneddoti curiosi in questo paziente lavoro di riscrittura: «Sicuramente non dimenticherò quando, durante un trasferimento da Venezia a Portofino, la macchina che dovevo usare per ribattere l'opera scelta andò persa durante il trasporto con un corriere. Dovetti attendere 13 giorni prima che tornasse in mio possesso, ma era tempo di ripartire».

© BY NC ND ALL'USO RISERVATO